SUBMISSION - SOCIÉTÉ DE LA FRANCOPHONIE MANITOBAINE

SPECIAL MEETING - CITY OF WINNIPEG EXECUTIVE COMMITTEE

WEDNESDAY, MARCH 18, 2020

Comments on the Preliminary Budget 2020 - Operating and Capital

The SFM is the official voice of Manitoba's Francophone population. Our mission is to promote the full recognition and use of French in Manitoba, to assert the right to communicate and develop in French with all levels of government, to ensure the availability of a full range of services in French, and to promote the Francophonie in Manitoba and beyond its borders.

1) The document published by the City of Winnipeg " 2020 Preliminary Budget - Volume 2[1] " notes a reduction in staff in the City of Winnipeg's translation services:
   « -1.00 FTE as a result of reductions in internal French language services » (p. 2-116)
   Councillor Allard informs us that further cuts are planned until 2022 for a total of 3 full time equivalent positions (-3.00 FTE). Although we do not support these types of cuts, Councillor Allard informs us that the freelance translation budget will be increased in order to that the volume of translation at the City of Winnipeg will remain constant or improve. The City of Winnipeg will have to demonstrate that the volume of translation will be maintained or increased, and will have to demonstrate the structures in place to ensure the quality of translations.
2) On January 30, Winnipeg City Council unanimously adopted the recommendations of the Executive Policy Committee, including the development of a five-year plan on the municipal

---

[1] It should be noted that, according to the document published by the City of Winnipeg, these are the only human resource cuts in the Customer Service & Corporate Communications department.
The document also indicates a significant reduction in 2018 in the number of words translated *" a result of having a vacant Translator position from May 2018 to December 2018 "* (p. 2-113) . Councillor Allard informed us that this is an error; however, the City has not yet reported on French language services in 2018.

offer of services in French and the revision of the City of Winnipeg's By-law on the provision of municipal services in both official languages. This is excellent news, especially since its recommendations clearly states that the objective is to increase and improve the City of Winnipeg's offer of services in French. This is why cuts in the French Language Services Department seem inconsistent to us. We understand that the five-year plan on the delivery of services in French is yet to be developed, but we maintain that improving services in French in the City of Winnipeg requires an increase in human and financial resources. We are therefore confident that the City of Winnipeg will readjust its budget according to the plan that forthcoming plan, and we remain able and available to work with the city in developing the plan and revising the City of Winnipeg's By-law on the delivery of municipal services in both official languages.

3) Finally, we would like to discuss the often-disproportionate impact of cuts in the recreation sector. Vulnerable populations, such as the homeless, and minorities, such as the Francophone minority, are often overly affected by such cuts. The most striking example for the francophone community is the closing of the St. Boniface library on Sundays. Although this is only one library, 100% of the libraries that offer full service in French would be closed on Sundays. This is why we are asking the city to give special consideration to vulnerable populations as well as minorities in its choices of cuts to the recreation sector in the City of Winnipeg.

INVERVENTION — SOCIÉTÉ DE LA FRANCOPHONIE MANITOBAINE (SFM)
RÉUNION SPÉCIALE – COMITÉ EXÉCUTIF DE LA VILLE DE WINNIPEG
MERCREDI 18 MARS 2020

Commentaires sur le Budget préliminaire 2020 — Fonctionnement et capital

La SFM est l'organisme porte-parole officiel de la population francophone du Manitoba. Notre mission est de promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français au Manitoba, revendiquer le droit de communiquer et de s'épanouir en français auprès de tous les paliers de gouvernement et assurer l'offre d'une pleine gamme de services en français, et faire rayonner la francophonie au Manitoba et à l'extérieur de ses frontières.

1) Le document publié par la ville de Winnipeg « 2020 Preliminary Budget - Volume 2 »[1] indique une réduction de l'effectif dans les services de traduction de la ville de Winnipeg :

   « -1.00 FTE as a result of reductions in internal French language services » (p. 2-116)

   Le conseiller Allard nous apprend que d'autres compressions sont prévues jusqu'en 2022 pour un total de 3 postes équivalents-temps pleins (-3.00 FTE). Bien que nous n'appuyons aucunement ce type de coupures, le conseiller Allard nous indique que le budget de traduction à la pige sera bonifié afin d'assurer une augmentation du volume de traduction à la ville de Winnipeg. La ville de Winnipeg devra démontrer que le volume de traduction sera maintenu ou augmenté, et devra démontrer les structures en place afin d'assurer la qualité des traductions.

2) Le conseil de ville de Winnipeg a adopté le 30 janvier dernier, à l'unanimité, les recommandations du Comité exécutif des politiques, notamment le développement d'un plan de cinq ans sur l'offre municipale de services en français et la révision du Règlement municipal de la ville de Winnipeg sur la prestation de services municipaux dans les deux langues officielles. Cela est une excellente nouvelle, surtout que ses recommandations indiquent clairement que l'objectif est d'augmenter et d'améliorer l'offre de service en français de la ville de Winnipeg. C'est pourquoi des coupures dans

---

[1] Il est à noter que selon le document publié par la ville de Winnipeg, il s'agit des seules coupures de ressources humaines dans le département de Services à la clientèle et des communications (Customer Service & Corporate Communications).
Le document indique aussi une importante réduction en 2018 du nombre de mots traduits *« a result of having a vacant Translator position from May 2018 to December 2018 »* (p. 2-113) . Le conseiller Allard nous indique qu'il s'agit d'une erreur, la ville n'a cependant pas encore fait rapport sur les services en français en 2018.

le département de Services en français nous semblent incohérentes. Nous comprenons que le plan de cinq ans sur la livraison de services en français n'a pas encore été développé, mais nous soutenons qu'une amélioration des services en français dans la ville de Winnipeg demande une augmentation de ressources humaines et financières. Nous avons donc confiance que la ville de Winnipeg sera réajuster son budget selon le plan qui sera développé et nous restons apte et disponible à collaborer avec la ville pour l'élaboration du plan et la révision du Règlement municipal de la ville de Winnipeg sur la prestation de services municipaux dans les deux langues officielles.

3) Nous aimerions en derniers lieux discuter de l'impact souvent démesuré des coupures dans le secteur de loisir. Les populations vulnérables, comme les sans-abris, et les minorités, comme la minorité francophone, sont souvent touchées de manière disproportionnée par ce genre de coupures. L'exemple le plus frappant, avec la fermeture de la bibliothèque de Saint-Boniface le dimanche, bien qu'il ne s'agit que d'une seule bibliothèque, 100 % des bibliothèques qui offre un service complet en français seraient fermés le dimanche. C'est pourquoi nous demandons à la ville de considérer de manière spéciale les populations vulnérables ainsi que les minorités dans ses choix de coupures dans le secteur de loisir à la ville de Winnipeg.